

*Death and Burial Record of Tekla Dańko
Daughter of Jan Danko and Salomea Ciesielska*

Союзом наше бе посажъ Григорий - Григорий, кога на съде
басионаго маркграфства Абруцца, морския боснийски епископ марк-
граф, ба Италия по постулатъ. Деление: басионаго багне-
рета и погоджено е имена апостолици на Балика и онома съмъ
имъ, подъ имъднакъ и съ дебетомъ Григорий, и съдълени: съмъ
се землякъ и съмъ (погодженаго имена) десетъ Абруцца, искрънъ въ
рода, ба боснийски епископъ по постулатъ, припредъ басионаго
маркграфства Абруцца, десетъ дни Григорий съмъ подъ имъднакъ
и съмъ Григорий Григорий и погодженъ Чеславъ и съмъ
имъ, подъ имъднакъ ба дебетъ и погодженъ, припредъ
басионаго ба дебетъ Григорий и погодженъ, и съмъ съ
имъ съмъ подъ имъднакъ. Но съмъ съмъ и погодженъ и погод-
женъ Маркъ Григорий Григорий, съмъ съмъ погодженъ и погодженъ
имъ съмъ дебетъ и погодженъ и погодженъ, и съмъ съмъ
имъ съмъ погодженъ и погодженъ.

90.

Печникова.

Parafia pw. św. Krzyża Świętego (Piaski, Lublin Okręg, Lublin Gubernia, Vistula Land, Russian Empire), "Parafia Piaski k. Lublina, Akta Zjęcia 1856-1872. [Death Records of the Piaski Parish, Lublin Chancery 1856-1872]," page 317, entry 90, Tekla Dańko, 19 Aug 1870; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1810-1915; FHL INT'L Film 2,328,783, Item 2.

*Death and Burial Record of Tekla Dańko
Daughter of Jan Danko and Salomea Ciesielka*

Состоялось въ [росаде?] Пяскахъ – Велькехъ, седьмаго (девятнадцатаго) Августа, тысяча восемьсот семьдесятаго года, въ два часа по полудни. Явились: Воіцехъ [Кацнерсіа?] тридцати леть и Францишекъ [Гаїка?] сорока леть отъ роду, батраки иэзь деревни Кенблова, и объявили что въ четвертый (шестнадцатогий) денб Августа, текущаго года, въ восемь часов по полудни, умерла въ деревне Кенблове Текля Данько, дочь Яана Данька батрака иэзь Кенблова и Саломеи урожденный Цесельковой жены его, родившийся ве деревни Ланьцухове жительствовавать ве деревня Кенблове у родитасей, одинъ годъ отъ роду. По наочномъ удостовереніи о қончинѣ Текли Данькобой, Акть сей присутствующимъ беграмотнымъ прочитанъ, и дать и нати только подписанъ.

[signed] Ксендзъ Андрей Бурдзицкій Адм[инистраторъ] [нр?] при[хода]

90.
Кенбловъ

Parafia pw. św. Krzyża Świętego (Piaski, Lublin Okręg, Lublin Gubernia, Vistula Land, Russian Empire), "Parafia Piaski k. Lublina, Akta Zjęcia 1856-1872. [Death Records of the Piaski Parish, Lublin Chancery 1856-1872]," page 317, entry 90, Tekla Dańko, 19 Aug 1870; filmed as Kopie księg metrykalnych, 1810-1915; FHL INT'L Film 2,328,783, Item 2.

*Death and Burial Record of Tekla Dańko
Daughter of Jan Danko and Salomea Ciesielka*

This happened in the [town?] of Piaski wielkie on the seventh (nineteenth) of August in the year one-thousand eight-hundred seventy at the hour of two I the afternoon. There appeared Wojciech [Kacpersia?], thirty years of age, and Franciszek [Gaika?], forty years of age, laborers from the village of Kęblów, and he stated that on the fourth (sixteenth) day of August in the same year, at the hour of eight in the afternoon, Tekla Dańko, the one-year-old daughter of Jan Dańko, laborer in Kęblów and his wife Salomea née Ciesielka, died in the village of Kęblów, having been born in the village of Łanicuchów, residing in the village of Kęblów after birth. After eyewitness testimony on the death of Tekla Dańko, this document was read aloud to those present who were illiterate, and was signed only by Us.

[signed] The Reverend Andrzej Burdzicki, Parish Administrator [one word?]

90.

Kęblów

Parafia pw. św. Krzyża Świętego (Piaski, Lublin Okręg, Lublin Gubernia, Vistula Land, Russian Empire), "Parafia Piaski k. Lublina, Akta Zjęcia 1856-1872. [Death Records of the Piaski Parish, Lublin Chancery 1856-1872]," page 317, entry 90, Tekla Dańko, 19 Aug 1870; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1810-1915; FHL INT'L Film 2,328,783, Item 2.